

# **le baladeur**

TOURISME ET CULTURE POUR PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE VOLUME 29 NUMÉRO 1 AUTOMNE 2014

## Road trip aux îles

Îles-de-la-Madeleine et Île-du-Prince-Édouard

3 nuits à  
Old Orchard



**SOMMET**  
C'est dans  
quelques jours...

**Kéroul** 



**québecoriginal**  
Québec 

# Pour des vacances adaptées aux personnes à capacité physique restreinte



 ***laRouteAccessible.com***

**québecoriginal**  
Québec 

**Kéroul**   
**514 252-3104**

## Sommaire

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Éditorial                            | 3  |
| Faits saillants                      | 4  |
| Voyagerie - Road trip aux îles       | 6  |
| Voyagerie - Toronto                  | 8  |
| International Destinations pour tous | 10 |
| Voyagerie - 3 nuits à Old Orchard    | 12 |
| Étude                                | 14 |
| International - Voyage en Italie     | 15 |
| Saviez-vous que...                   | 17 |
| Agenda touristique et culturel       | 18 |

PHOTOS DE LA PAGE COUVERTURE  
 Îles-de-la-Madeleine : © Marie-Andrée Delisle  
 Old Orchard : © Nathalie Payette, Stephen Pilotte

## Un service de TAXI comme les autres?

PAR ANDRÉ LECLERC  
 PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

Tous les intermédiaires en services de taxi devraient être tenus d'offrir aux personnes handicapées un service équivalent à celui qu'ils offrent à la population. Voilà ce qui ressort des recommandations\* formulées par Kéroul aux membres du Conseil d'administration du Bureau du taxi de la Ville de Montréal en juin dernier.

### Une consultation publique pour Montréal

Le maire de Montréal avait lancé, en avril 2014, une consultation publique portant sur la sécurité des chauffeurs de taxi et sur le développement de l'industrie du taxi. Au terme de la consultation publique, la Commission sur le transport et les travaux publics de la Ville de Montréal recommandait, le 21 mai, au Bureau du taxi : « d'établir une cible, d'ici la fin 2014, afin d'augmenter de manière significative le nombre de véhicules à caractère universel dans la flotte montréalaise pour répondre aux besoins grandissants des personnes âgées ou ayant des limitations physiques. »

### Kéroul, représentant du milieu associatif

Devant le Conseil d'administration du Bureau du taxi de Montréal, c'est Kéroul qui a représenté les personnes à capacité physique restreinte. Après consultation de nos paires, nous avons émis 19 recommandations\* et une norme de service qui, dans le cas de Montréal, correspond à un délai maximal de réponse de 30 minutes, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Et nous croyons que la responsabilité d'offrir le service de transport par taxi accessible revient à chacune des entreprises de répartition d'appels. Ce sont elles qui sont les « portes d'entrée » du service de taxi; la responsabilité leur revient de rendre disponible les taxis adaptés et d'offrir un tel service d'intérêt public.

### Une part importante du marché des taxis

Il nous paraît évident que le transport des personnes handicapées est une part

importante du marché des taxis. Nous nous expliquons mal que l'industrie fasse aussi peu d'efforts pour que ses membres s'équipent de véhicules accessibles. Ce vide est comblé par de nouveaux permis spécialisés... Et ce n'est pas en s'opposant à l'émission de ces nouveaux permis que le service sera offert. S'il le faut, forçons la main à l'industrie pour qu'elle prenne la part qui lui revient!

### Des recommandations à large diffusion

Déjà, nos recommandations ont été transmises à l'*International Association of Transportation Regulators* (IATR). Une réglementation modèle a été proposée à la communauté internationale par l'IATR. L'IATR a également convié la communauté internationale à faire part de ses commentaires sur ce projet. Une consultation publique internationale a eu lieu dans le cadre du congrès annuel de l'IATR à la Nouvelle-Orléans, du 21 au 24 septembre 2014. Kéroul, représenté par la présidente du conseil d'administration, Isabelle Ducharme, a été invité à présenter sa position.

Ce projet de réglementation sera également présenté par le président de l'IATR, Monsieur Matthew Daus, au Sommet mondial *Destinations pour tous* qui se tiendra à Montréal, du 19 au 22 octobre 2014. Monsieur Daus profitera de cette occasion pour présenter nos recommandations pour une réglementation du transport par taxi plus inclusive devant les autorités responsables de la réglementation du transport par taxi et pour le bénéfice de l'ensemble des concitoyens.

Ces démarches sont particulièrement pertinentes alors que la Ville a déposé sa politique relative au transport par taxi dans laquelle elle s'engage à augmenter de façon significative le nombre de taxis pouvant transporter des personnes utilisant un fauteuil roulant.



© Y. Doublet



#### Coordination

Lyne Ménard

#### Rédaction

Virginie Auroy, Geneviève Chrétien, René Kirouac, Lyne Ménard, Nathalie Payette, Stephen Pilotte, Anie Robitaille, Jacques Vernes

#### Révision

Geneviève Chrétien, Michèle Côté

#### Graphisme

Karl Rowley, Krafix.com

#### Impression

Regroupement Loisir et Sport Québec

Le Baladeur est publié 4 fois l'an par :



Tél. : 514 252-3104

Télec. : 514 254-0766

4545, avenue Pierre-De Coubertin

Montréal (Québec) H1V 0B2

infos@keroul.qc.ca

keroul.qc.ca

larouteaccessible.com

destinationspourtous2014.com

\* Pour consulter la liste des recommandations et l'ensemble du rapport de Kéroul : [www.keroul.qc.ca/DATA/TEXTEDOC/RecommandationsKeroul-Taxi-Juin2014.pdf](http://www.keroul.qc.ca/DATA/TEXTEDOC/RecommandationsKeroul-Taxi-Juin2014.pdf)

## LE SOMMET MONDIAL

### Destinations pour tous



Du 19 au 22 octobre prochains, le Sommet mondial *Destinations pour tous* accueillera plus de 130 conférenciers provenant d'une trentaine de pays. Le programme final est maintenant disponible en ligne à [www.destinationspourtous2014.com/fr/programme-final](http://www.destinationspourtous2014.com/fr/programme-final). Il comprend 32 sessions abordant des thèmes majeurs touchant au transport, au tourisme ou à la culture. Le sommet vise à partager les meilleures pratiques des villes, régions et destinations les plus accessibles, à établir un plan pour le développement d'un tourisme inclusif et accessible pour tous à l'échelle internationale, notamment par l'établissement de normes communes.

Cet événement s'inscrit dans la foulée des interventions récentes de plusieurs organisations internationales, comme en témoignent les *Recommandations de l'OMT en faveur d'un tourisme accessible à tous* paru au début de l'année 2014 et le *Manuel sur l'accès des personnes handicapées au transport aérien* de l'OACI (Organisation de l'aviation civile internationale) paru en décembre 2013.

Des représentants de l'ONU, de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), de l'OACI (Organisation de l'aviation civile internationale) et de l'ENAT (Réseau européen du tourisme accessible) seront notamment présents et analyseront la situation de leur point de vue.

Cet événement est organisé par Kéroul et JPdL International, et les principaux partenaires financiers sont les ministères du Tourisme, des Transports, des Relations internationales et de la Francophonie, la Ville de Montréal, le Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales, le Secrétariat à la région métropolitaine, l'Office des personnes handicapées du Québec et les Fonds de recherche du Québec.

Pour plus de renseignements sur le Sommet mondial *Destinations pour tous*, visitez le [www.destinationspourtous2014.com](http://www.destinationspourtous2014.com).

On peut suivre les activités du sommet sur Facebook et Twitter (DPT2014) avec le mot-clic #D4ALL2014

## Projet de norme internationale

Une étude est en cours afin de comparer la norme ISO « Construction immobilière – Accessibilité et facilité d'utilisation de l'environnement bâti » avec les normes et standards en vigueur au Québec et dans différents pays. Dans un second temps, l'étude permettra une analyse des enjeux, des points forts et des points faibles du cadre légal actuel et proposera aux établissements touristiques quelques pistes stratégiques pour la création d'une norme internationale en matière d'accessibilité. Réalisée en collaboration avec la Société Logique, l'étude fera l'objet d'une présentation dans le cadre du Sommet mondial *Destination pour tous*.

## TRANSPORT PAR TAXI DE PERSONNES HANDICAPÉES

### Montréal va de l'avant



© TQ/M. Julien

Dans sa nouvelle politique sur l'industrie du taxi, lancée le 14 août dernier, la Ville de Montréal s'engage à : « augmenter de manière importante le nombre de véhicules à caractère universel au sein du parc de taxis, de manière à répondre aux besoins des aînés et des personnes à mobilité réduite ». C'est un pas vers l'avant et le PDG de Kéroul et membre du conseil d'administration du Bureau du taxi de Montréal, André Leclerc, souhaite que l'on passe de la parole aux actes (voir éditorial dans le présent numéro).

## Une réglementation modèle proposée à la communauté internationale

De plus, la présidente du conseil d'administration de Kéroul, Isabelle Ducharme, a participé à la consultation publique internationale qui a eu lieu dans le cadre du congrès annuel de l'International Association of Transportation Regulators (IATR) à la Nouvelle-Orléans, du 21 au 24 septembre 2014.

S'appuyant sur une revue des règlements en vigueur sous différentes juridictions à travers le monde, l'IATR propose les mesures suivantes :

- Une définition détaillée des normes relatives à un véhicule taxi dit accessible;
- La formation professionnelle des chauffeurs de taxi;
- La mise en œuvre d'une offre de « service équivalent » pour les personnes handicapées, c'est-à-dire une disponibilité 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, un temps d'attente équivalent à celui de l'ensemble des clients et, bien entendu, un tarif équivalent.

Pour atteindre la qualité de service visée, l'IATR propose un « *Accessible Dispatch Program* » (un centre de répartition pour les taxis accessibles) qui serait financé par une surcharge tarifaire appliquée à l'ensemble des courses de taxi effectuées sur le territoire de l'autorité.

Kéroul salue l'initiative de l'IATR et émet les commentaires suivants :

- Une définition plus rigoureuse des normes applicables aux véhicules accessibles doit être vue comme un objectif à atteindre, mais ne doit pas exclure les véhicules accessibles qui sont disponibles sur le marché et d'ores et déjà utilisés;
- La formation professionnelle des chauffeurs de taxi relative au transport des personnes handicapées doit s'adresser à tous les chauffeurs et non seulement à ceux qui exploitent un véhicule accessible; tous les chauffeurs peuvent conduire un client qui a des limitations fonctionnelles, y compris les personnes ayant une déficience intellectuelle. Les chauffeurs de véhicules adaptés devraient en outre recevoir une formation plus technique portant notamment sur la manipulation des fauteuils roulants et les systèmes d'attaches.

- Le financement d'un système de répartition de transport adapté via une surcharge sur les tarifs de toutes les courses de taxi ne nous apparaît pas adéquat pour les raisons suivantes :
  - > Sous bon nombre de juridictions, les tarifs du transport par taxi sont déjà très élevés;
  - > Le service pour les personnes handicapées serait identifié comme la cause de cette augmentation que devra subir l'ensemble de la clientèle;
  - > Comme pour l'ajout d'une taxe sur les services, il est assuré que les chauffeurs percevront cette surcharge; le remboursement des sommes qu'ils auront récoltées est une tout autre histoire;
  - > La mise en place de l'ensemble de ces mécanismes (hausse des tarifs, encaissement et versement de la surcharge par les chauffeurs, création de l'entité administrative qui percevra ces fonds et les attribuera au centre de répartition, etc.), tout ceci nécessitera une certaine période de temps durant laquelle le service de taxis accessibles ne sera pas offert.

Kéroul fera valoir son point de vue dans le cadre de la consultation internationale menée par l'IATR.

## Formation



### Inscription à la formation publique

Nous vous invitons à vous inscrire à la prochaine formation publique de *Service Complice* qui se tiendra le mardi 11 novembre de 13 h à 16 h 30, au Regroupement Loisir et Sport Québec (Stade Olympique), 4545 avenue Pierre-De Coubertin, à Montréal. Cet atelier de 3 heures 30 a pour thème l'accueil et le service offerts aux personnes handicapées et aux personnes âgées. Il s'adresse à toute personne qui travaille dans le domaine du service à la clientèle. Les frais d'inscription sont de 100 \$ par personne plus taxes (90 \$ pour les partenaires de *La Route Accessible* ou les membres de Kéroul).

### Inscription à la formation aux agents de voyages

Kéroul offre également une formation spécialisée pour les agents de voyages. Cet atelier d'une journée et demie sera offert les 9 et 10 décembre 2014, au Regroupement Loisir et Sport Québec (Stade Olympique), 4545 avenue Pierre-De Coubertin, à Montréal. Plusieurs conférenciers viendront compléter la formation, soit Croisières Carnival, Vacances Transat, VIA Rail et Aéroports de Montréal. Les frais d'inscription sont de 175 \$ plus taxes.

Pour vous inscrire à l'une ou l'autre de ces formations, veuillez contacter Stéphanie Gélinas au 514 252-3104 ou à [sgelinas@keroul.qc.ca](mailto:sgelinas@keroul.qc.ca).

## Assemblée générale annuelle

### À LA MAISON DE RADIO-CANADA

Les membres de Kéroul ont tenu leur assemblée générale annuelle le vendredi 19 septembre 2014 à 13 h, à la Maison de Radio-Canada. Après l'assemblée, les membres ont pu faire une visite guidée des studios de radio et de télévision, ainsi que des entrepôts de décors et d'accessoires.

L'assemblée a été l'occasion d'élire le nouveau conseil d'administration formé par Isabelle Ducharme (présidente), Mano Malu (secrétaire-trésorière), Charles Gauthier, Paul Arsenault, François-G. Chevrier, Joanne Lalumière et Michel De Césaré. Le poste de vice-président sera comblé au prochain conseil d'administration de Kéroul.

Pour recevoir une copie du rapport annuel, veuillez contacter Lyne Ménard à [lménard@keroul.qc.ca](mailto:lménard@keroul.qc.ca)



Martin Rivard, propriétaire des Chalets U avec l'heureuse gagnante d'un séjour au Chalets U, Manon Dupras.

## La Route Accessible

UN SITE WEB ENCORE PLUS DYNAMIQUE!

[LaRouteAccessible.com](http://www.larouteaccessible.com)

Le site Web de *La Route Accessible* a été amélioré afin de mettre encore plus en valeur toutes les possibilités d'activités, d'hébergements et de services qu'offre *La Route Accessible* aux voyageurs à mobilité réduite, et à leurs familles et amis. On y présente les 17 régions touristiques partenaires en photos, en plus d'offrir des fiches bonifiées et un accès facilité aux vidéos inspirantes. Voyez vous-même : [www.larouteaccessible.com](http://www.larouteaccessible.com).



La présidente du conseil d'administration, Isabelle Ducharme, a présenté les pistes d'actions 2014-2015.



Plus de 50 personnes étaient présentes à l'assemblée générale annuelle.



Suite à l'assemblée générale, les membres ont apprécié la visite des studios de radio et de télévision.

une collaboration de  
 **RADIO-CANADA**

# Road trip

aux Îles-de-la-Madeleine et  
à l'Île-du-Prince-Édouard



PAR NATHALIE PAYETTE ET STEPHEN PILOTTE

**E**n résumé, notre *road trip* 2014, c'est Montréal à Dalhousie au Nouveau-Brunswick, 760 km. Puis Dalhousie à Cardigan à 30 minutes de Souris, 470 km. Traversée de 5 heures jusqu'aux Îles-de-la-Madeleine. Au retour des Îles, nous sommes restés à Charlottetown durant trois jours. Voilà! Vous pouvez passer à l'article suivant! Ou lire ceci...

Ça faisait longtemps qu'on voulait visiter les Îles-de-la-Madeleine. Nous avons décidé que l'année 2014 serait la bonne. Mes parents, Adrien et Huguette, nous ont accompagnés avec leur propre auto. Nous sommes partis par un samedi pluvieux de Montréal vers notre première destination : Dalhousie, au Nouveau-Brunswick. Ma sœur Sylvie et son copain y habitent. Nous sommes restés deux nuits à l'hôtel

Best Western ([www.bestwesternnb.com](http://www.bestwesternnb.com)). En plus de revoir ma sœur et Stéphane, on a visité le parc Inch Arran avec son rocher percé et son superbe phare. Il y a aussi des petits chalets à louer à 10 minutes de Dalhousie à Charlo, dont deux sont accessibles ([www.heronsnestcottages.com/fr/cottages](http://www.heronsnestcottages.com/fr/cottages)). Le village de Charlo est sur le bord de l'eau. Lors de notre retour, nous sommes allés manger au petit resto Le moulin à café. Il y a des marches à l'entrée, mais ils viennent prendre votre commande dehors à leurs deux tables de pique-nique jaunes (ils ne semblent pas avoir de site Web, mais ils ont une page sur Facebook : [www.facebook.com/lemoulinacafe](http://www.facebook.com/lemoulinacafe)). Bonne bouffe et belle vue.

Nous avons ensuite repris la route pour nous diriger vers notre prochain hôtel près de la ville de Cardigan à l'Île-du-Prince-Édouard. Le traversier pour se rendre aux

Îles-de-la-Madeleine quitte le port de Souris, Île-du-Prince-Édouard., à 14 h. CTMA ([www.traversierctma.ca](http://www.traversierctma.ca)), la compagnie qui le gère, demande aux voyageurs d'être sur le quai au moins une heure à l'avance. On ne voulait pas se lever très tôt pour faire les 501 km. On a donc réservé une chambre au Rodd Brudenell River ([www.roddvacations.com/rodd-brudenell-river](http://www.roddvacations.com/rodd-brudenell-river)). En route vers cet hôtel, nous avons franchi le très beau pont de la Confédération et ses 13 km. Vous n'avez pas à payer lors de l'aller, seulement au retour (45 \$ pour une auto avec deux passagers). Le lendemain, nous nous sommes dirigés vers Souris afin d'y prendre le traversier. Nous avons réservé nos billets sur le site Web de CTMA avec un dépôt de 100 \$ (50 \$ pour l'aller et 50 \$ pour le retour). Quand vous êtes sur le bateau, vous devez payer la différence pour l'aller, soit autour de 161 \$, et faire la même chose au retour. Les gens de

CTMA demandent que les personnes ayant besoin d'assistance le disent aux employés à leur arrivée sur le quai. Leur personnel est très qualifié et s'est occupé de nous jusqu'à ce que l'on soit à bord. Lors de notre traversée vers les Îles, le temps était magnifique. Nous avons donc passé une bonne partie de la traversée sur le pont. Il y a une cafétéria, un restaurant ainsi qu'un bar sur le bateau, et la nourriture y est excellente et abordable. Vous pouvez aussi visiter leur boutique de souvenirs.

Arrivés aux Îles-de-la-Madeleine vers 19 h, nos « guides », Denise et Paul, nous attendaient. Paul est originaire des Îles et Denise, une connaissance de ma femme Nathalie. Ils nous ont guidés lors de nos trois jours aux Îles et nous ont fait découvrir plein de superbes endroits. Nous avons réservé quatre nuits à l'Auberge Madeli ([www.hotelsaccents.com/madeli](http://www.hotelsaccents.com/madeli)). Elle est bien située sur l'île de Cap-aux-Meules, celle où accoste le traversier, et à 10 minutes du quai en auto. Les chambres sont superbes et le restaurant La Patio sert de bons repas à bon prix.

Après une bonne nuit de repos, nos « guides » nous ont fait découvrir les Îles. Comme c'était la fin juin, le temps était frisquet le matin et en soirée. Nous avons donc apporté des vêtements plus chauds. Nous sommes allés à plusieurs endroits sur les côtes pour admirer les falaises de terres rouges ainsi que de nombreux phares. Les occasions de faire de belles photos ont été nombreuses. Lorsque le temps était plus gris, l'atmosphère marine des Îles en était amplifiée ainsi que le dépaysement. Le premier jour, nous avons déjeuné au Four à pain ([www.tourismeilesdelamadeleine.com/fr/le-four-a-pain/restaurants](http://www.tourismeilesdelamadeleine.com/fr/le-four-a-pain/restaurants)), joli petit restaurant sur la grève. Si vous allez vous asseoir à l'arrière, vous verrez la mer à travers les fenêtres. Un autre endroit que nous avons visité est la verrerie La Méduse ([www.meduse.qc.ca](http://www.meduse.qc.ca)). Vous aurez la chance de voir une artiste à l'œuvre à l'arrière de l'établissement. En entrant, c'est la galerie d'art et, à l'arrière, on peut regarder l'artiste fabriquer ses œuvres, entouré des

ses fours au propane et manipulant du verre en fusion. Nous sommes aussi allés visiter la boutique Artisans du sable ([www.artisansdu-sable.com](http://www.artisansdu-sable.com)), qui confectionne de très beaux objets avec du simple sable. Autres arrêts que nous pouvons suggérer : Le fumoir d'antan ([www.fumoirdantan.com](http://www.fumoirdantan.com)), où le sympathique proprio vous fera goûter à son hareng fumé ou mariné. Le fumoir d'antan a une toilette accessible. Nous avons aussi visité la fromagerie des Îles ([www.fromageriedupieddevent.com](http://www.fromageriedupieddevent.com)). Il y a aussi la micro-brasserie À l'abri de la tempête ([www.alabridelatempete.com](http://www.alabridelatempete.com)), mais malheureusement pas accessible, car même si la brasserie est au rez-de-chaussée, pour prendre une bière ou visiter leur boutique, il faut aller au premier étage. Ma femme, mon père et Paul y sont allés. Je suis quand même revenu avec un bock en pot Masson, une tuque, un t-shirt et un aimant!

Nos trois jours aux Îles passés, nous avons repris le traversier pour Souris. Nous avons réservé une nuit au même hôtel qu'à l'aller, c'est-à-dire le Rodd Brudenell River. Lors de notre souper, nous avons jaser avec la gérante du resto, Roberta Yorston. En plus d'être gérante et serveuse de temps en temps, elle pêche le homard! Elle nous disait que, durant deux mois, elle se retrouve en mer à 3 h 30 du matin du lundi au samedi. Elle nous a montré des photos d'elle sur le bateau. Une personne charmante.

Mes parents ont quitté l'hôtel pour retourner chez ma sœur à Dalhousie. Nathalie et moi sommes partis pour Charlottetown à moins d'une heure de route et le Holiday Inn Express sur Capital drive ([www.ihg.com/holidayinnexpress/hotels/fr/fr/charlottetown/yygca/hoteldetail](http://www.ihg.com/holidayinnexpress/hotels/fr/fr/charlottetown/yygca/hoteldetail)). Le lendemain de notre arrivée, nous sommes partis visiter le Vieux Charlottetown. Très belles promenades à faire le long de la baie et dans les vieux quartiers. Nous avons visité la P.E.I. Brewing Company ([www.peibrewingcompany.com](http://www.peibrewingcompany.com)) qui est en dehors du vieux quartier, à environ 45 minutes

Falaise rouge aux Îles-de-la-Madeleine



Pont de la Confédération



de marche. On a fait quelques achats de leurs bières et verres. Nous avons soupé dans le vieux quartier au restaurant accessible Lobster on the Wharf ([www.lobsteronthewharf.com](http://www.lobsteronthewharf.com)). Ce n'est pas donné, mais difficile de résister à un bon souper sur leur belle terrasse à l'arrière.

Notre dernier jour à l'Île-du-Prince-Édouard, nous l'avons passé à nous promener au centre de l'île. Nous avons traversé de jolis petits villages et avons visité le très beau North Rustico Harbour. Endroit superbe avec une promenade accessible, un phare, un restaurant et vous pouvez même vous rendre sur le bord de la mer ce qui n'est pas toujours évident si vous avez un handicap. Souvent, la mer est cachée par de hautes dunes qu'on peut traverser en empruntant des marches en bois. À North Rustico Harbour, vous pouvez l'apercevoir entre deux dunes; la vue en vaut la peine.

Le lendemain, nous sommes partis pour Dalhousie où nous avons passé deux nuits au même Best Western avant de repartir pour Montréal. Si jamais le genre de voyage que nous avons fait vous tente, n'hésitez pas. Vous verrez des paysages superbes et mangerez d'excellents repas.

Phare à Dalhousie



# Toronto

PAR ANIE ROBITAILLE

J e devais aller à Toronto l'été dernier, mais un contrat de travail (apprécié, remarquez-bien!) m'a empêché d'y aller à ce moment là. L'avantage? J'ai amplement eu le temps de préparer ce voyage et de faire des recherches, car mon but était de visiter un maximum d'endroits avec un minimum de budget, et ce, en seulement quatre jours! Un élément imprévu a fait en sorte que j'ai dû partir seule, mais qu'à ne cela tienne, j'étais bien décidée à faire un beau voyage et à pratiquer mon anglais qui, avouons-le, est « fonctionnel »...

Première surprise : chez VIA Rail (pour infos : 1 888 VIA-RAIL ou pour malentendants : 1 800 268-9503), on m'informe que si je reste assise dans mon fauteuil roulant, ce que je préfère car je me transfère avec précautions et, de plus, j'ai toujours peur qu'on égare mon fauteuil roulant, je serai en classe « Affaires ». Pour des billets aller-retour, avec repas inclus, le prix est de 73,58 \$ avec les taxes. Pour ce qui est de l'hébergement, j'opte pour la formule des résidences étudiantes que j'avais essayée l'an passé (avec plus ou moins de bonheur....) en me disant que je serais plus sélective cette fois-ci. Option numéro un : un bain, car je ne peux rester debout. De plus, par courriel et par téléphone, je me suis assurée que mon fauteuil

passerait dans les cadres de portes et que j'aurais ainsi facilement accès à ma chambre. J'ai trouvé tout cela pour environ 40 \$ par nuit avec Neill-Wycik, une résidence située en plein centre-ville de Toronto.

Le voyage en train prend environ 5 heures et l'arrivée se fait à la gare Union. Idéalement, je recommanderais aux gens d'immédiatement en profiter pour visiter les rues avoisinant la gare, car ce n'est pas très loin de la tour CN, du stade Rogers, du Ripley's Aquarium, etc. Mais comme je voulais absolument visiter l'Art Galery of Ontario et que c'était gratuit le mercredi soir, je me suis donc rendue là en longeant la rue University. Un bon bout de chemin, mais qui se fait bien si vous avez de l'aide. Ce musée, rénové par le réputé architecte Frank Gehry, est de toute beauté, et son escalier en colimaçon ainsi que la Galleria Italia à l'intérieur, valent le déplacement! Je termine la soirée en me dirigeant vers la résidence et en profitant de quelques cafés sur la rue Yonge, histoire de me reposer à quelques moments sur cette très longue rue.

**JOUR 2 :** Journée chargée! Je devais d'abord prendre le métro, qui se trouve à l'intérieur du Eaton Centre, où j'en ai profité pour visiter pendant 1 heure et demie, le temps de me

rendre aux kiosques de restauration afin d'y dîner rapidement. En passant, la ville de Toronto est l'une des plus accessibles, que ce soit les métros ou même, en majorité, les bus!

Ensuite, direction Aquarium Ripley's avec le SkyWalk, un passage au-dessus de la ville qui permet d'arriver directement devant l'entrée. Le Ripley's Aquarium offre l'admission gratuite aux personnes en fauteuil roulant (une valeur de près de 30 \$ pour un adulte), mais même en payant, cela vaut amplement la peine. Il y a foule et il faut prévoir un bon 2 heures et demie pour la visite. Des aquariums géants offrent une multitude de poissons colorés à voir, mais l'attraction principale est un tunnel, comme celui de l'aquarium de Québec, sous lequel on passe en circulant sur un tapis roulant. Les poissons s'y promènent lentement et, croyez-moi, voir un poisson-scie au-dessus de votre tête est une expérience en soi! D'ailleurs, juste de voir la réaction et l'émerveillement des gens, petits et grands, vaut le déplacement à lui seul!

Ensuite, j'ai pu visiter les quais de Harbour Front devant le lac Ontario et, par la suite, prendre un traversier pour visiter les îles de Toronto. Je choisis la Centre Island et je réalise, rendue là-bas, que beaucoup de chemins sont en pente et demandent beaucoup d'efforts. Je

me récompenserai au retour en prenant une poutine du Japon (!) dans un charmant restaurant, le Raijin Ramen, qui est situé à quatre minutes de la résidence sur Gerrard Street.

**JOUR 3 :** En avant-midi, visite de l'Allan Garden, un magnifique jardin botanique, situé à une rue de la résidence. En après-midi, je visiterai successivement le campus de l'Université de Toronto, le Kensington Market, qui est un quartier rempli d'étals et de kiosques de toutes sortes : vêtements, chapeaux, épices, fruits et légumes, etc. Bref, un spectacle pour tous les sens! En continuant la promenade, on arrive au Quartier chinois qui offre également son lot de plaisirs olfactifs et visuels. Puis, vient ensuite la visite de la mairie et le Nathan Philip situé juste devant. Je recommande une visite à l'intérieur de la mairie pour y admirer de près la magnifique murale composée de clous (eh oui!). Pour finir la soirée, un repas au Salad King pour la bouffe Thaïlandaise ainsi qu'un excellent rapport qualité-prix.

**JOUR 4 :** Déjà, le retour! Manque de temps pour visiter le St-Lawrence Market qui a été nommé en 2012 par le prestigieux magazine National Geographic comme étant le meilleur marché alimentaire au monde. Et puis, il y aurait aussi, pour ceux et celles qui rêvent de plages, une visite dans le secteur de la Beach. Comme dirait ma nièce : « belle excuse pour y retourner »!

Bref, loin d'être une ville d'affaires terne et sans vie, Toronto est bien au contraire une ville vibrante et offrant une variété d'activités pour tous et chacun. De plus, les Torontois et Torontoises sont d'une gentillesse incroyable : plusieurs m'ont offert de l'aide pour monter des pentes abruptes. Ils sont toujours prêts à vous donner le bon renseignement pour vous diriger dans la ville, quitte à faire un bout de chemin en votre compagnie!

## Liens utiles

### VIA RAIL

[www.viarail.ca/fr/infos-voyages/besoins-speciaux/services-adaptes](http://www.viarail.ca/fr/infos-voyages/besoins-speciaux/services-adaptes)

### RÉSIDENCE COLLÉGIALE NEILL-WYCIK

[www.neill-wycik.com](http://www.neill-wycik.com)

### AGO

[www.ago.net](http://www.ago.net)

### RIPLEY'S AQUARIUM

[www.ripleyaquariums.com/canada](http://www.ripleyaquariums.com/canada)

### KENSINGTON MARKET

[www.kensington-market.ca](http://www.kensington-market.ca)

### RESTO RAIJIN RAMEN

[www.twitter.com/ramenRAIJIN](http://www.twitter.com/ramenRAIJIN)



Kensington Market



Anie devant le Mémorial Jack Layton



Mairie de Toronto



Tunnel sous l'eau - Aquarium Ripley's



# Destinations pour tous

Passionnés par leur destination et par le tourisme accessible, des représentants des quatre coins du globe seront présents à Montréal, du 19 au 22 octobre 2014, lors du Sommet mondial *Destinations pour tous*. Voici quelques-unes des destinations qui seront au menu des conférences et autant de sites Web à découvrir pour vous tenter...

## Allemagne

[www.germany.travel/fr/voyageurs-a-mobilite-reduite/voyageurs-a-mobilite-reduite/handicapes.htm](http://www.germany.travel/fr/voyageurs-a-mobilite-reduite/voyageurs-a-mobilite-reduite/handicapes.htm)

De toute évidence, cette fière destination touristique accessible a la cote! Avec ses photos qui nous interpellent et qui mettent en vedette tout plein de jeunes et moins jeunes voyageurs avides de découvertes, ce site nous emmène dans un voyage en Allemagne qui promet! Et c'est en toute simplicité, mais avec tous les détails nécessaires pour nous rassurer, qu'on nous informe de toutes les facilités à nos dispositions pour un voyage sans obstacles et réussi : transporteurs, hébergements aménagés, excursions... tout y est!

Olaf Schlieper, du German national Tourist Board, présentera la conférence intitulée *Development of barrier-free tourism products and services in travel destination*, le mardi 21 octobre à 9 h.

Le German national Tourist Board est aussi commanditaire majeur du Sommet mondial pour la thématique culturelle.

## Catalogne, Espagne

[www.turismeperatohom.com/fr](http://www.turismeperatohom.com/fr)

Pratique et agréable à consulter, ce site vous permet de faire le plein d'idées, d'adresses pour l'hébergement et de renseignements utiles pour le transport et les activités. Celles-ci sont présentées par secteur et par thématique : culture, soleil et plage, nature, activités sportives, loisirs et divertissements, gastronomie et œnotourisme, et santé et bien-être. Laquelle vous séduira le plus? N'oubliez pas de spécifier les « commodités » dont vous avez besoin par rapport à votre déficience.

Jordi Secall, du Catalan Tourist Board, présentera *Le tourisme pour tous en Catalogne*, le lundi 20 octobre à 13 h 30.

## Barbade, Antilles

[www.fullyaccessiblebarbados.com](http://www.fullyaccessiblebarbados.com)

Source d'information complète, fiable et à jour, ce site vous présente l'organisme, son programme d'évaluation et de reconnaissance, et ses endroits cotés. Y est évalué le degré d'accessibilité pour les personnes ayant des problèmes de mobilité, se déplaçant en fauteuil roulant avec ou sans aide, ou ayant une déficience visuelle ou auditive. Les évaluations rigoureuses concernent autant l'accessibilité des bâtiments que la qualité des services.

Roseanna Elizabeth Tudor, du Barbados Council for the Disabled, présentera la conférence

*Fully accessible Barbados... gateway to access in the Caribbean*, le lundi 20 octobre à 15 h 30.

## Paris, France

[www.visitparisregion.com/paris-ile-de-france-accessible-100494.html](http://www.visitparisregion.com/paris-ile-de-france-accessible-100494.html)

Vous trouverez sur ce site 185 musées, monuments, sites de loisirs, hôtels, chambres d'hôtes, restaurants et lieux d'information touristiques de Paris Île-de-France qui sont labellisés Tourisme et Handicap. Le label « Tourisme et Handicap » donne une information fiable sur l'accessibilité des sites touristiques et prend en compte les quatre grands types de handicap (moteur, visuel, auditif et mental). Évidemment, la région de Paris regorge entre autres de restaurants, alors vous aurez l'embarras du choix : voulez-vous un resto sans prétention pour le midi ou un endroit plus raffiné pour une soirée spéciale en soirée? Sur ce site au répertoire détaillé, vous allez le trouver.

Hervé Guillon, de l'Office de tourisme et des congrès de Paris, et Emmanuelle Tulliez, du bureau de tourisme de la région parisienne, offriront la conférence *Paris région : une destination mondiale accessible à tous*, le lundi 20 octobre à 13 h 30.

## Angleterre, Royaume-Uni

[www.visitengland.com/accessible-england](http://www.visitengland.com/accessible-england)

Un coup de cœur pour ce site qui commence à nous faire rêver dès la première ligne. Le ton accueillant et chaleureux, et surtout pas complaisant, nous enivre de ces endroits

accessibles qui nous sont savamment amenés au lieu d'être le simple résultat d'une recherche par critères. On se sent tout de suite les bienvenus en Angleterre! Pour plus d'idées et d'adresses, nous sommes invités à téléphoner au numéro indiqué. Les préposés aux renseignements proposent des endroits qui font partie du National Accessible Scheme (NAS) de Visit England. Ce programme souligne le travail des fournisseurs qui prennent à cœur l'accessibilité. Il y a même un répertoire qui les regroupe et qu'on peut télécharger en ligne. Alors à quand la campagne anglaise ou la trépidante ville de Londres?

Ross Calladine, de Visit England, offrira la conférence *Développement et mise en marché pour tous dans les destinations anglaises*, le lundi 20 octobre à 13 h 30.

## Flandre, Belgique



[www.tourismebelgique.com/planifier-votre-voyage/infos-utiles/personnes-a-mobilite-reduite](http://www.tourismebelgique.com/planifier-votre-voyage/infos-utiles/personnes-a-mobilite-reduite)

Pour découvrir les endroits accessibles en Flandre et à Bruxelles, cherchez le label A ou A+ sur ce site. Le niveau A+ signifie qu'il est accessible de façon autonome, alors que le niveau A correspond à une accessibilité de base, mais qu'une aide peut être nécessaire. Par exemple, vous pouvez cliquer sur « hébergement », « recherche », puis à cocher la case « accessibilité ». Vous trouverez aussi une mine d'or de renseignements dans la très

sympathique brochure All In que vous pouvez consulter au [www.accessinfo.be](http://www.accessinfo.be).

Pieter Ghijssels, de Visit Flanders en Belgique, présentera *Sur le chemin des Flandres - En route pour une destination de vacances accessible*, le lundi 20 octobre à 13 h 30.

## Cancun, Mexique

[www.cancunaccessible.com](http://www.cancunaccessible.com)

La mission de cette entreprise reconnue consiste à offrir la meilleure expérience de voyage à Cancun aux personnes ayant une déficience. Le service attentionné et les hauts standards de qualité sont la priorité. Pas de soucis, c'est la belle vie : tout est pensé, depuis la réservation de l'hébergement, au service d'accompagnement, en passant par la location d'équipements spéciaux. L'entreprise prend également le soin d'offrir des vacances éco-responsables et équitables.

Judith Cardenas, de Cancun Accessible, présentera *Cancun and Riviera Maya a destination for all*, le lundi 20 octobre à 15 h 30.

## Israel



[www.israel4all.com](http://www.israel4all.com)

Voyages de groupe ou service à la carte? Tout est possible avec ce grossiste en voyage qui a fait ses preuves. Vous sont offerts des séjours de découvertes d'une journée ou d'une semaine - que vous soyez en fauteuil ou que vous ayez une déficience visuelle - et incluant le transport, les repas, l'hébergement et l'équipement dont vous avez besoin. Membre de la SATH (Society for Accessible Travel & Hospitality) et de l'ENAT (European Organization for Accessible Tourism).

Eli Meri, de l'organisation Israel for4 all, présentera *Israel experience - engaging all of our senses*, le lundi 20 octobre à 15 h 30.

## Taiwan



<http://twaccess4all.wordpress.com/accessible-travel-in-taiwan>

Cette organisation à but non lucratif a été créée par un groupe de personnes handicapées, et leurs familles et amis. Leur site propose des nouvelles et des renseignements en lien avec l'accessibilité afin que citoyens et touristes puissent participer pleinement à la communauté, profiter de la vie et apprécier Taiwan à son meilleur! Des visites guidées pour le moins attrayantes sont également offertes.

Chao-Fu Hau, de Taiwan Access for All, présentera la conférence *Offrir des services accessibles à Tamsui*, le mardi 21 octobre à 15 h 30.

## Disney World, Floride, États-Unis

<http://disneyworld.disney.go.com/fr-ca/guests-with-disabilities>

Ce site touristique des plus magique et divertissant est reconnu pour son accessibilité. Que ce soit pour le choix de l'hôtel, des chambres et des manèges, ou pour connaître les différents services offerts dont vous pourriez bénéficier, renseignez-vous d'abord en consultant ce site. Vous y trouverez tout... ou presque.

Jay Cardinelli, directeur international pour l'accessibilité pour les parcs et hôtels Disney, offrira la conférence *Handicap, Disney et technologies d'assistance*, le mardi 21 octobre à 15 h 30.

3 nuits à

# Old Orchard



PAR NATHALIE PAYETTE ET STEPHEN PILOTTE

**A** lors que nous regardions une émission qui parlait d'Old Orchard Beach et des Québécois qui s'y rendent pour les vacances depuis des années, Nathalie et moi avons décidé d'y aller. Nous sommes partis un samedi matin et, après cinq heures et demie de route environ, nous sommes arrivés à notre motel. Nous avons choisi le *Copley Lareine Motel* ([www.copleylareine.com](http://www.copleylareine.com)), car ils ont une chambre accessible et sont très près des différentes attractions. Le Copley est un vieux motel et la chambre accessible a été construite « par après ». Elle n'a donc pas de balcon, mais elle est quand même très grande avec deux lits doubles et une grande toilette. La douche possède un banc rétractable. L'Internet sans fil est gratuit, mais, de la chambre, le signal était trop faible. Par contre, de la galerie on pouvait se connecter sans trop de difficultés. La réception du motel n'est pas accessible, c'est donc Nathalie qui est allée nous « enregistrer ». Il n'y avait pas de cafetière dans notre chambre, mais il y a du café à la réception. Le matin, Nathalie prenait une marche pour aller chercher deux cafés *Green Mountain Coffee* dans un petit café à proximité.

Une des choses que j'ai beaucoup aimée de Old Orchard Beach, c'est la proximité de la plage et de la mer. De notre motel, je pouvais me rendre tellement près que je voyais les vagues et les entendais. Il y a plusieurs endroits où on peut admirer l'océan, car beaucoup des motels ont un accès direct à la plage. L'endroit le plus agréable pour regarder la mer en buvant une bière ou un cocktail est la terrasse du *Surf 6 Oceanfront Grille & bar* ([www.olderchardbeachlodging.com/Surf6/Surf6home.htm](http://www.olderchardbeachlodging.com/Surf6/Surf6home.htm)). C'est de cette terrasse que la photo de Nathalie et moi a été prise. Ce resto se trouvait à cinq minutes de marche de notre motel, comme pas mal toutes les attractions touristiques tel que le fameux Pier. Ce dernier est accessible, mais il y a une bonne pente à monter pour s'y rendre. Seul, je ne pense pas que j'aurais pu la monter. Merci, Nathalie !

Nous avons très bien mangé durant notre séjour. Nous sommes allés deux fois au *Chrys's Restaurant* et une fois au *Buoy's Boy*. Le premier est un petit resto sur la East Grand Avenue et le second se trouve sur Old Orchard Street. Au

*Buoy's Boy*, j'ai mangé des pâtes avec pétoncles. Il y avait presque plus de pétoncles que de pâtes! La serveuse était sympathique et l'atmosphère du restaurant, vraiment très agréable. Calme et bien décoré, c'est un restaurant où nous irions manger de nouveau advenant un autre séjour. Au *Chrys's Restaurant*, j'ai pu goûter à une bière brassée dans l'état du Maine, la *Gritty's Vacation Summer Ale*. En passant, si vous décidez un soir de manger une pizza dans votre chambre accompagnée d'un verre de vin ou de bière, sachez que plusieurs des magasins de souvenirs vendent aussi de la bière commerciale et locale ainsi que du vin.

Il y a un parc d'attractions et de manèges juste à l'ouest de la Old Orchard Beach Street. Nous ne sommes pas entrés dans le parc où se trouvent les manèges. On s'est promené au milieu des stands de jeux où on peut gagner des « toutous » et autres gadgets comme dans tous les parcs d'attractions. Le nombre d'endroits où on peut manger du *fastfood* est nombreux. Ce qui peut surprendre, c'est que même le *fastfood* que nous avons mangé était bon. La



Photos : © Nathalie Payette et Stephen Pilotte

La pizza de chez *Bill's Pizza* était très bonne et les gens faisaient la file pour commander. C'était la même chose au fameux *Pier's French Fries* juste à côté.

Old Orchard est un endroit agréable pour se promener en couple ou avec les enfants. Il y a plusieurs endroits où vous pouvez tout simplement vous asseoir et regarder le temps passer dans une ambiance festive, mais aussi calme d'une certaine façon. Il n'y a pas de musique trop forte et celle qu'on entend vient du grand carroussel et des manèges tout près.

Nous avons apprécié notre séjour à Old Orchard Beach. J'aurais aimé pouvoir me rendre sur la plage et me baigner, mais avec un fauteuil roulant ce n'est pas vraiment l'idéal. Cependant, la proximité de la plage m'a fait apprécier le plaisir de sentir et d'entendre la mer. Nous avons aussi aimé nous promener en soirée après le restaurant parmi les gens qui, comme nous, venaient relaxer dans cette très belle station balnéaire.



# Incitation des gestionnaires d'hébergements touristiques à développer l'accessibilité de leurs établissements aux personnes en situation de handicap

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE RÉALISÉE DANS LE CADRE DE LA MAÎTRISE EN MANAGEMENT DE L'ÉSEG SCHOOL OF MANAGEMENT DE LILLE, FRANCE

PAR VIRGINIE AUROY

Aujourd'hui, le potentiel du marché des voyageurs en situation de handicap est reconnu et mis de l'avant pour inciter un développement de produits touristiques accessibles. Pourtant, Kéroul constate toujours une certaine réticence chez les entrepreneurs du secteur touristique à fournir les efforts nécessaires pour répondre aux besoins de ces personnes, notamment chez les gestionnaires d'hébergements, dont l'activité est pourtant au cœur du séjour touristique.

Partant de ce constat, l'organisme a mené une étude en collaboration avec l'Association Hôtellerie Québec (AHQ) dans l'objectif d'établir comment Kéroul pourrait inciter davantage les hôtels, campings et gîtes québécois à développer leur accessibilité. Elle s'est basée sur la consultation effectuée auprès des gestionnaires d'hébergements touristiques de la province et sur un sondage soumis aux membres de l'AHQ.

Dans l'ensemble, les participants ont montré une bonne connaissance du potentiel que représente le marché des touristes en situation de handicap ainsi qu'un désir de développer l'accessibilité en général. En fait, ce n'est souvent pas leur volonté qui faisait défaut, mais plutôt un manque d'information. L'étude a d'ailleurs permis de relever de fausses croyances largement répandues, ainsi que des faits concrets qui les contredisent. En voici un échantillon.

## 1 Les chambres accessibles sont difficiles à louer

**FAUX.** Les gestionnaires interrogés ont majoritairement souligné le fait que les chambres accessibles se louaient très bien à tout client, et que le fait qu'elles soient particulièrement spacieuses était apprécié de tous. De plus, aménager une chambre accessible au design similaire aux

autres chambres de l'hôtel n'a pas été mentionné comme une difficulté particulière, puisque l'accessibilité est avant tout une question d'agencement plus que d'équipement de la pièce.

## 2 Les normes d'accessibilités sont compliquées et difficiles à trouver

**PENSEZ À KÉROUL!** Beaucoup de gestionnaires ont qualifié les informations sur la mise en accessibilité d'un bâtiment de limitées, tardives et hétérogènes. La plupart se fient au *Code de construction* de la Régie du Bâtiment du Québec (RBQ), qui constitue évidemment une source d'information de confiance. Seulement, le Code à lui seul ne suffit pas à rendre un hébergement accessible, puisqu'il tient seulement compte du bâti et non du mobilier, qui a pourtant toute son importance. Ce fait est méconnu, tant par les gestionnaires d'établissements que par les professionnels intervenants

*« Au fond, ces chambres-là elles ont des commodités qui peuvent aussi être intéressantes pour nos clients réguliers (...) C'est un « plus » pour nos gens à mobilité réduite et pour toute notre clientèle aussi. »*

dans un projet de construction ou de rénovation, ce qui mène à des confusions.

Pour pallier à toute ambiguïté, il est important de faire savoir que Kéroul est un interlocuteur à privilégier pour tout projet de mise en accessibilité et que les normes sont clairement expliquées dans ses aide-mémoires : [www.keroul.qc.ca/evaluation-et-certification.html](http://www.keroul.qc.ca/evaluation-et-certification.html)

## 3 L'accessibilité coûte cher

**PAS LORSQU'ELLE EST PLANIFIÉE.** L'ensemble des participants gestionnaires d'établissements accessibles a signalé que, lorsque les aménagements d'accessibilité étaient inclus dans une construction ou une rénovation majeure, les travaux ne coûtaient pas plus cher. De plus, les déductions fiscales applicables au Québec étaient étonnamment méconnues des professionnels



© TO/M. Julien

interrogés, et ce alors qu'ils ont classé les aides financières en tête des facteurs incitatifs.

Ces déductions sont expliquées dans un document du Comité d'actions des personnes vivant des situations de handicap que vous trouverez sous l'onglet « législation et règlements » à l'adresse [www.keroul.qc.ca/meilleures-pratiques.html](http://www.keroul.qc.ca/meilleures-pratiques.html).

## 4 Les personnes handicapées ne constituent pas une grande clientèle

**FAUX.** L'évaluation de la taille de cette clientèle est tout d'abord très difficile, car elle n'est pas formellement comptabilisée par les hébergements touristiques. Mais il est important de

souligner que nombre de gestionnaires ont dit trouver un intérêt tout particulier à développer l'accessibilité de leur établissement pour l'accueil de groupes. Un regroupement familial ou de congressistes a, en effet, de fortes chances de compter une personne en situation de handicap, et il convient, dans ces cas-là, de loger tout le monde dans le même établissement. Un hébergement qui n'a pas les adaptations qu'il faut s'expose donc à un manque à gagner significatif.

Cette étude a permis de soulever de nouveaux leviers sur lesquels Kéroul pourra travailler pour inciter le développement de l'accessibilité de manière efficace, comme la diffusion de renseignements sur l'accessibilité et une meilleure communication des services offerts par Kéroul dans certaines infolettres populaires auprès des gestionnaires d'hébergements touristiques

*« Exclure ces personnes-là, c'est peut-être se priver d'une famille complète, et ce sont des ventes en moins ! »*

Pour plus de détails, consultez l'étude complète sur le site de Kéroul au [www.keroul.qc.ca/etudes-et-enquetes](http://www.keroul.qc.ca/etudes-et-enquetes).

## Flâneries piémontaises

PAR JACQUES VERNES  
YANOUS.COM

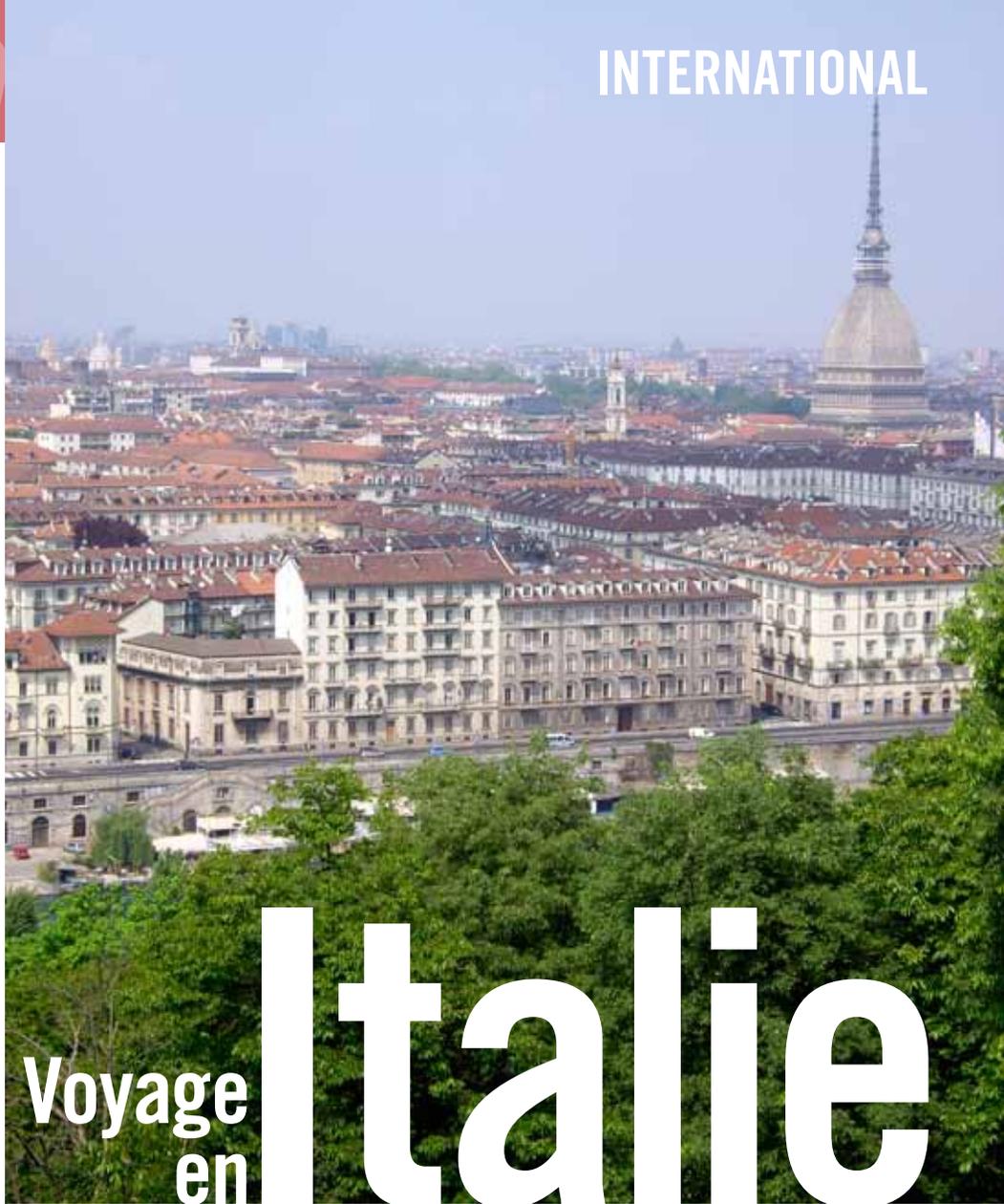
**Tout contre les Alpes, le Piémont est une destination touristique, culturelle et gastronomique de premier choix, y compris pour les personnes handicapées!**

Au nord-ouest de l'Italie, le Piémont, situé comme son nom l'indique au pied des Alpes, est la deuxième plus grande région du pays après la Sicile, et l'une des plus prospères. Sa richesse, elle la tire certes de l'industrie (Fiat, Olivetti, Ferrero...) mais également de l'agriculture, plus particulièrement de la production viticole (dont le fameux moscato d'Asti) et d'un tourisme culturel et gastronomique haut de gamme. Côté accessibilité, d'énormes efforts ont été faits pour que tout soit ouvert à tous... et ça se voit!

Turin a été fondée par les Romains sous le nom d'Augusta Taurinorum (en double hommage à l'empereur Auguste et au peuple celto-ligure des Taurins) d'où son nom et son symbole actuel. Traversée par le Pô, elle compte près d'un million d'habitants intra-muros, plus du double pour l'aire urbaine. L'Histoire et la fortune ont fait de cette métropole (dont le centre a miraculeusement échappé aux bombardements de la Seconde guerre mondiale, contrairement à la périphérie industrielle) un véritable musée à ciel ouvert où il est particulièrement agréable de déambuler.

Avantage particulièrement agréable, surtout pour les personnes utilisant un fauteuil roulant : Turin comporte de vastes zones piétonnières et environ 20 km d'élégantes galeries abritées dont les arcades de la célèbre rue de Rivoli, à Paris, ne donnent qu'une très modeste idée. On peut ainsi parcourir la ville à l'abri du soleil ou des intempéries.

Côté transports, le récent métro automatique, la plupart des lignes de bus et certaines lignes de tramway sont accessibles. Enfin, héritage romain oblige, le plan de Turin suit un tracé dit hippodamien : les rues se croisent à angles droits, ce qui permet de s'orienter aisément.



Turin - Mole Antonelliana depuis Monte dei Cappuccini

Le cœur emblématique de Turin est la Piazza Castello, vers laquelle convergent quelques-unes des principales artères de la cité. Tous les bâtiments publics y sont accessibles. On ne peut guère manquer l'imposant palais royal qui ferme le nord de la place, mais c'est le Palais Madame qui attire l'œil par son élégance.

C'est lui, le *castello* qui a donné son nom à la place. Sans doute l'une des plus extraordinaires cages d'escaliers au monde ! Les collections (archéologie, peinture, sculpture, arts décoratifs) s'étendent de l'Antiquité au XVIII<sup>e</sup> siècle. Prêt de fauteuil roulant, audioguide et parcours tactile pour déficients visuels, entrée gratuite pour les visiteurs handicapés et un accompagnateur, toilettes adaptées. Les plus pressés pourront se contenter de parcourir, en rez-de-chaussée, la présentation audiovisuelle *Torino, storia di una città* qui présente en quelques

minutes, de manière spectaculaire, l'histoire de la ville (entrée libre).

Tout proche, le Teatro Regio est une scène d'opéra de niveau international. Construit au XVIII<sup>e</sup> siècle, ce théâtre royal a été entièrement détruit par un incendie en 1936 et totalement repensé, après moult vicissitudes, à la fin des années 1960. La décoration s'en ressent (on aime ou on déteste) mais la visibilité et l'acoustique sont remarquables et le placement des spectateurs handicapés tout à fait satisfaisant (tarif réduit mais toilettes non adaptées et étroites).

Autre célébrité turinoise, plus facile d'accès : le Musée Egyptologique, second du genre en importance après celui du Caire. Impossible, évidemment, d'en détailler les collections, tant elles sont riches, mais la découverte du

contenu intact de la tombe de Kha et Merit est très émouvante, de même que la présentation, superbement mise en lumière, des statues monumentales dont une vingtaine figurent la déesse Sekhmet, bien connue des amoureux des chats. Attention : affluence garantie le week-end! Entrée gratuite pour les visiteurs handicapés et un accompagnateur, toilettes adaptées.

Les grands cafés du centre de Turin comptent parmi les incontournables du pays et il faut d'autant moins se priver du bonheur de s'y attabler que la plupart sont accessibles de plain-pied. On peut notamment y déguster, dans des décors fastueux, le *bicerin* (prononcer bitchérine), véritable enchantement gustatif mariant chocolat, café et crème fouettée!

Certains établissements remplacent le chocolat par une autre merveille locale : le gianduja, pâte de chocolat et de noisettes à partir de laquelle on confectionne également une confiserie irrésistible baptisée giandujotto...

La Mole Antonelliana, érigée à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle par l'architecte Antonelli est le symbole architectural de Turin. Elle accueille le Musée National du Cinéma dans une muséographie époustouflante qu'il faut absolument parcourir. Les visiteurs en fauteuil roulant disposent d'une entrée spécifique et d'une priorité d'accès au vertigineux ascenseur qui permet de jouir, depuis la terrasse située 70 m plus haut, d'une vue à 360° sur la ville et sa région. Les autres visiteurs ne sont pas oubliés : panneaux tactiles, éléments en relief et projections avec audio-description dans la salle voisine, visites spécifiques pour les sourds (Langue des Signes Italienne et Internationale) chaque premier vendredi du mois, entrée gratuite au musée et ascenseur pour les visiteurs handicapés et un accompagnateur, toilettes adaptées. Une salle tactile est même consacrée à faire percevoir l'optique et le traitement de l'image par les aveugles. Tout ce qui a fait, et fait encore la magie du cinéma, de ses origines à nos jours, est là : c'est tout simplement magique !

En périphérie de Turin se trouve le palais royal de la Venaria, une des anciennes résidences de la famille de Savoie. Construite au XVII<sup>e</sup> siècle, elle évoque Versailles. Mêmes splendeurs, mêmes jardins (ou presque). Un must côté accessibilité, des visioguides en Langue des



Turin - galerie piazza Castello

signes internationale sont disponibles, ainsi que des documents de visite en braille avec parcours tactile, un prêt de scooter électrique, un tarif réduit, etc. Après la visite, vous serez incollable sur la maison de Savoie! Restauration possible sur place et dans le bourg.

Impossible de détailler tout ce que l'on peut voir et faire à Turin, mais il ne faut pas quitter la ville sans un détour par le célèbre Lingotto, usine historique des automobiles Fiat, dont la piste aménagée sur le toit a fait la réputation mondiale. Aujourd'hui transformé en centre de congrès, auditorium, pinacothèque, hôtels (avec chambres adaptées) et boutiques, le spectaculaire édifice, parfaitement accessible, jouxte le centre commercial gastronomique Eataly (rampes, ascenseur et toilettes adaptées), un incontournable pour les adeptes du *slow food*. Ce mouvement « éco-gastronomique » est d'ailleurs né au Piémont à la fin des années 1980. On peut en déguster

quelques échantillons sur place, dans pas moins de sept restaurants thématiques, mais l'hédonisme culinaire se paie au prix fort...

Sur le Web, le site officiel du tourisme au Piémont ([www.piemonteitalia.eu](http://www.piemonteitalia.eu)) propose de nombreuses informations en français ainsi qu'un moteur de recherche hôtelier incluant le critère handicap, mais la meilleure référence en matière de tourisme des personnes handicapées reste l'organisation Turismabile ([www.turismabile.it](http://www.turismabile.it)), intervenant majeur en accessibilité, dont le site Web constitue une précieuse mine d'informations (en italien et anglais). Des parcours de visites accessibles (tous handicaps) peuvent notamment y être téléchargés, ainsi qu'une liste d'hébergements, transports et activités testés par l'agence.

*Nos remerciements à Jacques Vernes, journaliste spécialisé en handitourisme, [www.yanous.com](http://www.yanous.com)*

## Nouveau site pour préparer des vacances en France



Vous planifiez des vacances en France pour l'été 2015? Le blogue Vacances Accessible ([www.vacances-accessibles.apf.asso.fr](http://www.vacances-accessibles.apf.asso.fr)) s'adresse à vous, aux personnes en situation de handicap moteur et à ceux de votre entourage qui sont à la recherche d'informations pour organiser leurs vacances estivales en France. Une carte interactive permet de consulter les lieux de baignade accessibles de chaque département de la France, ainsi que les informations touristiques locales indispensables à un futur séjour (stationnement, système de mise à l'eau autonome, prêt d'hippocampes, toilettes, douches accessibles, chemin facilité, etc.). Ce blogue existe grâce à l'Association des paralysés de France et évolue par le biais de toutes les personnes qui y contribuent.

## Voyage accessible en Grèce



Le nouveau site Web [Greece4all.eu](http://Greece4all.eu) révèle un pays accessible à tous. Et il vous fait voyager dans les endroits les plus touristiques dont on entend si souvent parler en bien : Athènes, Corfou, Thessalonique, Crète et Rhodes. Ce site met à votre disposition des renseignements précis sur votre destination de voyage et notamment sur les possibilités d'hébergement, de divertissement, les activités culturelles et les transports. Le site Web [Greece4all.eu](http://Greece4all.eu) vous permet de planifier un voyage sans obstacles, pour un public particulier : personnes du troisième âge, personnes à mobilité réduite, familles avec poussette ou encore tous ceux qui recherchent des infrastructures et des services de tourisme accessibles à tous.

## ADHÉSION À KÉROUL

Les membres sont une des forces vives de Kéroul. Ils sont appelés à participer et à communiquer leurs expériences touristiques. Par leur présence, ils témoignent de la vitalité du tourisme accessible et de son importance dans notre société.

**Un geste concret qui place l'accessibilité au cœur des préoccupations !**

### Devenir membre de Kéroul :

- pour recevoir *Le Baladeur*, quatre fois par année; la seule revue sur le tourisme accessible au Québec;
- pour être informé des grands dossiers concernant l'accessibilité;
- pour participer à la vie touristique et culturelle accessible;
- pour contribuer au développement de l'accessibilité.

Nouvelle adhésion

Renouvellement

Membre individuel (25 \$) :  
déficience (s'il y a lieu) \_\_\_\_\_

Membre organisme (60 \$) :  
contact \_\_\_\_\_  
nombre de membres \_\_\_\_\_

Don : \_\_\_\_\_  
(un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 20 \$ et plus)

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Province : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. (dom.) : \_\_\_\_\_

Tél. (bur.) : \_\_\_\_\_

Télé. : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Libeller le chèque à l'ordre de Kéroul



4545, av. Pierre-De Coubertin  
Montréal (Québec) H1V 0B2  
Tél. : 514 252-3104  
Télec. : 514 254-0766  
infos@keroul.qc.ca  
keroul.qc.ca

## GASPÉSIE

### Festival La Virée



Festival La Virée

**10 au 12 octobre 2014**

**Quai des arts**

**774, boul. Perron, Carleton-sur-Mer**

L'événement de « patrimoine vivant » de l'est du Québec! Des spectacles professionnels de conte, de musique, de chanson et de danse traditionnelle, des ateliers, des expositions, le plus gros marché public en Gaspésie, avec producteurs et artisans de la région, et de l'animation pour enfants, le tout dans un environnement automnal coloré!

**418 364-6822**

[www.festivallaviree.com/](http://www.festivallaviree.com/)

- Le site extérieur est accessible, selon l'intervenant.

## CANTONS-DE-L'EST

### Le Grand Marché de Noël de Sherbrooke



Le Grand Marché de Noël de Sherbrooke

**15 novembre au 15 décembre 2014**

**Sherbrooke (Arrondissement de J.-Cartier)**

**Marché de la gare de Sherbrooke**

**720, Place de la Gare**

Découvrez un événement pour toute la famille, où vous pourrez admirer le plus gros arbre de Noël naturel décoré au Canada, d'une hauteur de plus de 18 mètres. Vous cherchez le cadeau parfait ou souhaitez découvrir les produits que

les Cantons-de-l'Est ont à offrir? Venez visiter la vingtaine d'artisans qui seront au Marché de la Gare pour vous présenter leurs produits!

**819 820-7770**

[www.grandmarchedenoel.com/](http://www.grandmarchedenoel.com/)

- Le Marché de la Gare est accessible, selon l'intervenant.

## ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

### Salon des vins, bières et spiritueux de l'Abitibi-Témiscamingue



**17 et 18 octobre 2014**

**Val-d'Or (Secteur Val-d'Or)**

**Complexe sportif Oriel**

**Riopel, 675, 1<sup>re</sup> Avenue**

Néophytes, experts et passionnés en quête de plaisirs et de découvertes sont chaleureusement conviés à cet événement où exposants et conférenciers partagent leur passion pour un monde de saveurs.

**819 874-3837, poste 7247**

[www.salondesvinsat.com](http://www.salondesvinsat.com)

- Le Complexe est accessible, selon l'intervenant.

## MONTRÉAL

### Jardin de lumière Magie des lanternes Grand bal des citrouilles



© Jardin botanique de Montréal

**Du 5 septembre au 2 novembre 2014**  
**Au Jardin botanique de Montréal**

Pour célébrer les belles journées d'automne, ses couleurs et sa luminosité toute singulière, parcourez le Jardin botanique de Montréal. L'endroit est ouvert jusqu'à 21 h tous les soirs pour toute la durée de *Jardin de lumière*. Ce nouvel événement unique en son genre nous fait découvrir ou redécouvrir le Jardin japonais à la tombée du jour, magnifié par une mise en lumière subtile et d'une grande beauté. Juste à côté, au Jardin de Chine, la *Magie des lanternes* est de retour avec ses lanternes thématiques multicolores et sa musicienne aux mélodies traditionnelles envoûtantes. Parmi les nouveautés vraiment sympathiques, vous trouverez dumplings, soupes miso, cafés et thés chinois à la « tente asiatique », de 16 h 30 à 20 h 30. Pour le plaisir des petits, les serres du Jardin botanique s'animent de personnages costumés entourés de tout plein de citrouilles décorées du *Grand Bal des citrouilles*, tous les jours, de 9 h à 21 h.



## <U> POUR ACCESSIBILITÉ UNIVERSELLE

Situé au cœur de la charmante région de Magog-Orford, le Chalet U est un chalet de plain-pied pouvant accueillir jusqu'à 6 personnes (+2 sur divan-lit). Le Chalet U bénéficie d'une vue exceptionnelle sur le Lac Orford et les montagnes.

Il est aussi certifié accessible par l'organisme Kéroul.

# CHALETS <U>

## Chalet de villégiature à accessibilité universelle

514.668.5355

leschaletsu@gmail.com

www.chaletsu.com



# SOMMET MONDIAL

MONTRÉAL  
19-22 OCTOBRE 2014

# WORLD SUMMIT

MONTRÉAL  
OCTOBER 19-22 2014



## DESTINATIONS POUR TOUS | FOR ALL



TOURISME, CULTURE ET TRANSPORT  
**UNE STRATÉGIE COMMUNE  
À L'INTERNATIONAL**

TOURISM, CULTURE AND TRANSPORTATION  
**A COMMON STRATEGY AT  
THE INTERNATIONAL LEVEL**

WORLD TOURISM ORGANIZATION • WORLD CENTRE OF EXCELLENCE FOR DESTINATIONS  
EUROPEAN NETWORK FOR ACCESSIBLE TOURISM • TOURISME ET HANDICAPS • FUNDACIÓN ONCE  
ACCESS TOURISM NEW ZEALAND • SOCIETY FOR ACCESSIBLE TRAVEL AND HOSPITALITY  
INTERNATIONAL SOCIAL TOURISM ORGANISATION • TRANSPORT CANADA'S TRANSPORTATION DEVELOPMENT CENTRE  
MINISTÈRE DU TOURISME DU QUÉBEC • KÉROUL

SECRÉTARIAT DE L'ÉVÉNEMENT / SUMMIT SECRETARIAT:

1555 Peel Street, suite 500, Montréal (Québec) Canada H3A 3L8

Tel.: +1 514-287-9898 ext. 222 • Fax: +1 514-287-1248 • [destinations2014@jpd.com](mailto:destinations2014@jpd.com) • [destinationspourtous2014.com](http://destinationspourtous2014.com) • [destinationsforall2014.com](http://destinationsforall2014.com)